



Institut  
Confucius de  
Bretagne  
布列塔尼孔子学院  
Institut Confucius Bretagne

-----

# Assemblée générale 31 mai 2016

-----

## SOMMAIRE

<b>Procès-verbal Assemblée générale 2016.....</b>	<b>3</b>
<b>Rapport d'activités 2015-2016.....</b>	<b>5</b>
<b>Rapport financier 2015.....</b>	<b>17</b>
<b>Projet 2016-2017.....</b>	<b>22</b>
<b>Prévisionnel 2016.....</b>	<b>24</b>

# **Institut Confucius de Bretagne assemblée générale 31 mai 2016 compte-rendu**

## **Préambule**

Mardi 31 mai 2016 à 10h15, les membres de l'association Institut Confucius de Bretagne, dont le siège social est au 17 rue de Brest à Rennes, se sont réunis en assemblée générale annuelle au siège social, sur convocation du président par lettre, conformément aux dispositions des statuts.

Une feuille de présence a été signée par chaque membre présent, tant à titre individuel qu'en qualité de mandataire. Les délégations de pouvoir sont joints à cette feuille de présence.

Sont déposés sur le bureau de l'assemblée et mis à la disposition des membres :

- > les statuts de l'association ;
- > un exemplaire de la convocation de l'assemblée;
- > les pouvoirs des membres représentés;
- > la feuille de présence certifiée exacte;
- > l'inventaire de l'actif et du passif au 31 décembre 2015, le bilan, le compte de résultats et l'annexe de l'exercice, arrêtés au même jour;
- > le rapport d'activités 2015-2016
- > le budget prévisionnel 2016 ainsi que le programme d'activités 2016-2017

Tous les documents devant, d'après les dispositions statutaires, être communiqués aux membres de l'association avant la tenue de l'assemblée, l'ont été dans les délais imposés.

L'ordre du jour est le suivant.

- > approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 18 juin 2015
- > approbation du rapport d'activités 2015-2016
- > approbation du rapport financier 2015
- > présentation du budget prévisionnel 2016 et du programme d'activités 2016-2017
- > approbation du remplacement définitif des membres du Conseil d'Administration
- > quitus de l'exécution de leur mandat aux membres du conseil
- > questions diverses

## **Président**

10h : faute de quorum, on procède à nouvelle convocation

10h15 : le quorum n'étant plus nécessaire, l'assemblée générale peut valablement délibérer (cf. liste d'émargement)

### **1. Rapport 2015**

#### ***Directeur***

> présentation du rapport d'activités 2015-2016 (cf. annexe 1)

**vote** : approbation du rapport d'activités 2015-2016 à l'unanimité

#### **Président**

> Rapport moral

**vote** : approbation du rapport moral à l'unanimité

#### **Trésorier**

> présentation des grandes masses financières 2015. Les finances sont saines mais l'exercice comptable 2015 se termine sur un déficit de 6000 euros imputés sur le fond associatif. La situation n'est pas périlleuse, et ce déficit ne remet pas en cause le fonctionnement général de l'association. Toutefois, il faut le voir comme un signal d'alerte et en tirer les conséquences. Afin de permettre l'identification plus rapide des problèmes, il a été décidé avec le cabinet comptable que dans les futurs rapports d'exercice comptable, les charges liées aux activités spécifiques apparaîtraient sur une ligne différente de celle des charges générales de fonctionnement.

**vote** : approbation des comptes 2015 à l'unanimité

**> quitus de l'exécution de leur mandat est donné aux membres du conseil**

### **2. Projet 2016-2017**

#### **Directeur**

> présentation du budget prévisionnel 2016 et du programme d'activités 2016-2017

**vote** : approbation du projet d'activités 2016-2017 et du budget prévisionnel 2016 à l'unanimité

### **3. Election du conseil d'administration**

**approbation du remplacement définitif des membres du Conseil d'Administration**

### **4. Questions diverses**

#### **FCI**

Les administrateurs demandent à ce que tous liens avec l'association France Chine

International soit rompus. En organisant des réunions dans nos locaux ou en relayant notre communication, les administrateurs estiment qu'il y a possibilité d'assimilation de la part du public entre les actions de FCI et les nôtres. En outre, leurs actions sont selon les administrateurs à visée commerciales, et contrecarrent avec les objectifs de l'Institut Confucius de Bretagne. Il est décidé qu'une lettre signée du président sera envoyée à France Chine International pour notifier notre volonté de ne plus avoir de contact avec eux.

#### Représentation des administrateurs chinois

Les administrateurs chinois, au nombre de quatre, pour des raisons compréhensibles sont difficilement présents aux Conseils d'Administration de notre association. Or, dans ces conditions, il est souvent difficile d'atteindre le quorum requis. La directrice chinoise est suppléante du représentant de l'Université du Shandong M. Ning. Les administrateurs souhaiteraient qu'elle puisse être suppléante d'un autre administrateur chinois. Ils proposent qu'une Assemblée Générale extraordinaire soit convoquée afin qu'une modification des statuts soit délibérée. Son objet serait la possibilité pour la directrice chinoise de représenter deux administrateurs au lieu d'un seul.

**11h45 : L'ordre du jour étant épuisé, l'assemblée générale est terminée.**

## **I. Rapport d'activités 2015-2016**

## Enseignement du chinois

### les cours

type de cours	2014-2015			2015-2016		
	Classes	Élèves	Total heures	Classes	Élèves	Total heures
<b>Rennes</b>						
cours réguliers adultes	8	59	480	6	54	360
cours réguliers enfants/adolescents	5	31	150	6	37	180
cours oral midi	1	15	120	1	15	120
sessions intensives (avec Rennes-Chine)/semaines de révision	5	26	48	5	20	48
formation professionnelle	-	6	170	-	9	230
Ateliers Périscolaires (La Poterie, Delaunay	2	28	60	3	42	90
autres (UEB ; Fenêtre d'Asie ; INSA, ICR)	4	60	150	3	56	110
<b>Cours Quimper</b>	3	29	602	3	25	602
<b>Brest : cours réguliers adultes</b>	4	41	240	4	46	240
<b>Brest autres - cours Bourg-Blanc, Saint Renan, Saint Vincent</b>	5	68	179	5	98	170
<b>total</b>	<b>37</b>	<b>363</b>	<b>2199</b>	<b>36</b>	<b>387</b>	<b>2150</b>

#### a. cours réguliers adultes et enfants

Les cours de l'Institut, à Rennes comme à Brest, sont majoritairement des cours du soir, destinés à tous les publics, à des tarifs associatifs : 320€ pour 60 heures de cours, à raison de 2 heures par semaine pour les adultes ; 160€ pour 30 heures de cours, à raison d'une heure par semaine pour les enfants et les adolescents.

Le nombre de participants adultes, un peu plus nombreux cette année à Brest, un peu moins à Rennes, se maintient à une centaine au total.

Les cours sont assurés par une équipe de professeurs détachés d'universités chinoises, principalement l'Université du Shandong, par le Hanban.

Le calendrier des cours suit le calendrier scolaire.

#### b. stages intensifs/semaines de révision

En partenariat avec l'association Rennes-Chine, les stages intensifs ont pour but, en initiation, de faire découvrir la langue sur deux journées ; en perfectionnement, d'approfondir son niveau d'une part, de se préparer au HSK d'autre part. Des semaines de révisions pendant les vacances de la Toussaint et les vacances d'hiver permettent à nos adhérents de renforcer les connaissances acquises au cours du trimestre et de les renforcer.

#### c. formation professionnelle

La demande de la part des entreprises est en légère progression. Nous avons toujours le souhait de développer ce secteur d'activité, et notamment la formation interculturelle, cependant la demande ne suit pas toujours. Par contre, nous sommes

souvent sollicités pour des demandes à la carte (cours particulier, formation semi-intensive, cours de soutien) pour lesquels nous tentons au mieux de nous adapter.

#### **d. Ateliers périscolaires**

Pour la deuxième année, l'ICB a mis en place des Temps d'Activités Périscolaires, dans les écoles de la Poterie, Sonia Delaunay et depuis cette année Albert de Mun. Ces ateliers à raison d'une heure par semaine proposent des activités manuelles aux participants répartis en 3 groupes sur l'année, et couvrant l'ensemble des classes de primaire. Les élèves ont pu s'initier au théâtre d'ombres, au papier plié, à la confection de lanternes, à celle de bateau-dragons, aux nœuds chinois...

#### **e. Prestations extérieures**

Ces prestations en recul par rapport aux années antérieures s'expliquent par le fait que la session mobilité mise en place jusque-là par le Centre de Mobilité internationale de Rennes n'a pas eu lieu cette année. Ce choix n'est pas propre au cours de chinois, mais c'est la session elle-même qui a été supprimée devant le manque de demande de la part des étudiants. Les autres prestations extérieures : ICR et Fenêtre d'Asie, se maintiennent.

#### **f. Brest**

L'Antenne de Brest de l'Institut Confucius de Bretagne offre un enseignement du chinois dans les locaux mis à disposition par l'UBO, mais aussi aux élèves des établissements du collège Saint Stanislas de Saint Renan et de Saint Vincent.

#### **g. Classe de Quimper**

Au sein de la formation ISUGA délivrée à l'EMBA, une quinzaine d'étudiants suivent les cours donnés par la volontaire de l'Institut Confucius détachée sur place, qui assure également un cours grand public à une dizaine de personnes.

### ***Actions diverses en faveur de l'enseignement du chinois***

> **Séjour linguistique en Chine**, en partenariat avec l'Institut National des Sciences appliquées de Rennes, du 21 juin au 04 juillet 2016. Les étudiants ont suivi une formation d'une vingtaine d'heures pour répondre aux conditions du programme. Stage intensif de chinois (3 à 4 heures tous les matins), découverte de la culture l'après-midi par le biais d'ateliers (calligraphie, taijiquan, opéra de Pékin...), visite de Jinan et de Beijing : 15 participants.

> **Coin français chinois** : Deux rendez-vous sur Brest cette année pour cette activité ouverte aux apprenants du chinois (nos adhérents ainsi que les personnes extérieures, et notamment les étudiants de l'UBO) et à des participants chinois apprenant le français. Autour d'une thématique proposée par l'enseignant, ces animations ont pour but de créer un vrai moment d'échange culturel et linguistique entre Français et Chinois.

> Participation d'un de nos enseignants à la **journée de formation** le 21 octobre 2015 au lycée Zola organisée par l'inspection régionale de chinois.

> **La Fête des Langues du Monde** a lieu cette année le samedi 28 mai sur la Place de la Liberté à Brest. L'Institut, membre du collectif Langues du Tonnerre, y participe activement depuis 2011 avec un stand présentant ses activités et proposant des animations. Pour cette édition, l'habituel débat est remplacé par une conférence de Véronique Michel, linguiste spécialiste de la Chine, qui présentera la langue chinoise et les particularités de la communication en Chine.

> **Cours d'initiation au chinois** pour 4 étudiants à Brest de la Faculté de droit, économie, gestion et AES sélectionnés pour un échange d'un semestre à l'Université de Qingdao. De janvier à mai 2016.

> **Cours d'initiation au chinois** : dans le cadre des festivités du Nouvel an chinois, en partenariat avec le CROUS, un cours de chinois a été mis en place pour les étudiants résidant dans les cités universitaires de Brest le mercredi 10 février.

> **Mini-stage de chinois pour les enfants** : pendant les vacances d'hiver, 11 enfants ont pu découvrir la langue et la culture chinoise sur 3 jours (2 heures par jour).

## **HSK**

### **À Lorient**

Cinquième année pour l'organisation du HSK à Lorient, en collaboration avec le Centre de langues de l'Université Bretagne Sud (CLUBS), le 19 mars. 70 inscrits sur les niveaux 1, 2, 3 et 4.

### **À Brest**

Deux sessions organisées à Brest sur l'année 2015-2016, avec une première date le 12 décembre et une seconde le 21 mai. Les niveaux 1, 2, 3 et 4, y étaient proposés. 131 inscrits sur les deux sessions (120 inscrits en 2014, 98 en 2013, 71 en 2012).

### **À Quimper**

Pour la deuxième année consécutive, une session a été ouverte à Quimper, au sein de l'EMBA, qui a eu lieu le 19 mars. Elle a totalisé 47 candidats (16 inscrits en 2014-2015).

### **À Rennes**

A titre expérimental, nous avons procédé pour la première fois à Rennes à la mise en place d'une session d'HSK oral qui totalise 7 candidats et qui se tient le 21 mai.

## **Activités culturelles réalisées avec les enseignants et les établissements**

> **Mise en place d'un atelier musical** à l'occasion de la venue du groupe Dawanggang, et dans le cadre du projet de création musicale franco-chinoise *Parcs en Chine*, élaboré par les collégiens de Zola (4ème et 3ème de la Section Internationale) et leurs enseignantes. L'évènement était réparti sur deux temps : une matinée d'échange avec le leader du groupe, Song Yuzhe, et une après-midi d'atelier ayant pour objet la mise en musique d'un poème réalisé par les élèves.

> **Participation** pour la troisième année consécutive des élèves de la Poterie au défilé du nouvel an. Environ 80 élèves ont participé à l'évènement.

> **Stand scolaire** à l'occasion du Samedi en ville, avec activités de calligraphie, vente d'objets culturels fabriqués par les élèves, tombola, cours de chinois... Tous les établissements de la ville où le chinois est enseigné participaient à cet évènement.

> **Participation aux animations de la Semaine de la Chine** à l'école primaire Eric Tabarly de Vezin, avec une mise en place d'un total de 5 ateliers sur 3 jours, permettant aux élèves de l'école de découvrir le jeu d'échecs chinois et la danse des minorités nationales.



> **Atelier calligraphie et papier plié**, pour les élèves de CM1 de l'école Jean Charcot à Guichen.

> **Animations à l'Institut :**

· Ateliers papiers découpés et calligraphie pour les élèves de CM de l'école Eric Tabarly.

· Atelier calligraphie pour les élèves de 5ème et 4ème du collège Clotilde Vautier

· Visites de l'exposition Des Chinois dans la Grande guerre par les élèves du collège de la tour d'Auvergne, et ceux du collège Clotilde Vautier.

· Visites de l'exposition Le Guizhou vu par les Architectes et les Photographes, par les élèves des établissements La tour d'Auvergne, et le collège Zola à l'occasion de la venue de leurs correspondants.

· Visites de l'exposition Le Manhua chinois, une Bande dessinée Singulière par les élèves de la tour d'Auvergne.

> Accueil d'une collégienne de 3ème au collège les Ormeaux dans le cadre du **stage de découverte en entreprise**.

*Sur Brest*

> **Exposition** des photos des lycéens de l'Harteloire prises lors de leur voyage en Chine au mois d'octobre, avec le soutien de l'antenne du Finistère.

> **Participation** des élèves du collège Charles de Foucauld aux animations du nouvel an avec une chorale de chansons chinoises ; et des élèves du lycée de l'Harteloire qui ont animé des ateliers de jeux de go et jeux de mah-jong.

> **Projection documentaire** « Yeung Fai : un dernier maître de marionnettes » et échange entre le marionnettiste Yeung Fai et les élèves des collèges et lycées Charles de Foucauld et l'Harteloire en mai 2016.

## Activités culturelles

### 1. Partenariat Université Européenne de Bretagne (UEB)

Une convention a été signée entre l'Institut, l'UEB, le Centre de Mobilité Internationale de Rennes et l'université Rennes 2 en octobre 2009 ayant pour but de formaliser les liens entre les signataires afin de permettre aux parties de s'apporter mutuellement aide et ressources. Leur objectif mutuel est de coopérer activement pour contribuer au développement des relations entre les établissements d'enseignement supérieur bretons et la Chine, que ce soit à travers des actions d'information, la mise en place de sessions de préparation à la mobilité, l'accueil des professeurs de l'Institut ou l'organisation d'activités culturelles.

> **Activités culturelles à destination des étudiants du département de chinois**

Afin de compléter par une approche pratique les enseignements théoriques, le département de chinois et l'Institut Confucius ont souhaité proposer aux étudiants de participer à un atelier de calligraphie avec Catherine Denis (10 séances de 2h, pour une quinzaine de participants, dans les locaux de l'université, à destination des L1), ainsi que des séances d'initiation à la cérémonie de thé à l'ICB animées par Mme Zhou Guihua (4 séances de 3 h, adressées aux L3).

> **ateliers langues régionales** : trois intervenants ont présenté aux étudiants de licence de chinois les langues régionales chinoises : le chaoshan, le cantonnais, le

pékinois et le wuhanais.

> **cycle de conférences « la traduction littéraire chinoise »**, à l'Université Rennes 2.

Quatre conférences par les meilleurs spécialistes français : Florence Zhang, Brigitte Duzan, Chantal Chen-Andro et Noël Dutrait qui ont rassemblé étudiants et grand public.

> **atelier de traduction** et rencontre avec les auteurs à l'occasion de la venue des poètes Xi Chuan et Bai Hua, dans le cadre du Printemps des Poètes.

> participation à la **journée Internationale des étudiants** le 8 septembre 2015, organisée par le Centre de mobilité internationale de Rennes.

> **journée d'accueil des étudiants chinois**. Organisée à l'Institut Confucius en partenariat avec l'association des étudiants chinois, le samedi 26 septembre, sous la forme d'une série d'activités (repas, jeux, karaoké...), avec comme thématique la découverte de la Bretagne (galette saucisse et danse bretonne). L'idée était de se faire rencontrer étudiants chinois et étudiants français du département de chinois. Autour de 300 participants.

> Dans le cadre de la Semaine Chinoise, en partenariat avec le service culturel de R2 et du département de musicologie, **un concert du groupe Dawanggang** a été organisé au Tambour, auquel ont assisté plus d'une centaine d'étudiants.

> **participation au projet éditorial** des étudiants de Science Po « Au-delà de la Muraille », avec mise en place de deux conférences et la participation à un forum professionnel autour de la Chine.

> **visite commentée de l'exposition** « Regard sur le Guizhou » pour les étudiants de l'école d'architecture de Rennes.

> **Accueil de trois stagiaires** issues des départements de LEA, de Chinois et de Cinéma (cette dernière suit un double cursus chinois et cinéma et a travaillé sur un projet de traduction et de sous-titrage de film, en partenariat avec Comptoirs du Doc).

## 2. Activités exceptionnelles

### *À Rennes et sa région*

> **Conférence : la culture comme moteur de développement durable**  
Par Alain Marinos, architecte et urbaniste, dans le cadre de l'exposition sur le Guizhou.

> **Conférence : Zenchong, vivre dans un village Dong au 21ème siècle**  
Cette conférence donnée le 1er octobre par trois étudiants de l'école Chaillot ayant participé à un projet d'étude sur la conservation du patrimoine d'un village du Guizhou s'est tenue à l'école d'architecture de Rennes.

> **Conférence : Chine, une culture à déchaîner – Manhua et lianhuanhua**  
Dans le cadre de notre exposition sur la bande dessinée par Laurent Mélikian, journaliste et spécialiste du 9ème art. Cette conférence a eu lieu en complément du vernissage de l'exposition, dans nos locaux, le 4 novembre.

> **Projection du film *140 000 Chinois dans la grande guerre***, le 5 janvier, dans le cadre de l'exposition sur la 1<sup>ère</sup> Guerre Mondiale, suivie d'un échange avec Guy Danzé, historien amateur et collectionneur d'artisanat de tranchée.

> **Semaine chinoise 2016**

La cinquième édition de la manifestation, qui a eu lieu entre le 30 janvier et le 6 février à Rennes et dans le département, au moment du Nouvel An chinois, a été un vrai succès, notamment le « Samedi en ville », entre le défilé du dragon et des lions, dégustation de spécialités.

> **Conférence : « La cuisine chinoise, art et système »**

Un des événements phares de la Semaine Chinoise, en partenariat avec le Centre Culinaire Contemporain, conférence donnée par Joël Bellassen, et suivie d'une dégustation de cuisine chinoise.

> **Conférence : La Chine et les énergies renouvelables**

Cette conférence donnée par une spécialiste des énergies renouvelables ayant vécu en Chine apportait un témoignage sur cette thématique. Dans le cadre de notre partenariat avec les étudiants de Sciences Po Rennes, au travers de leur projet « Au-delà de la Muraille ».

> **Rencontre avec Jean-Louis Coatrieux**

A l'espace Ouest-France, lors de la Semaine Chinoise, une rencontre avec cet auteur-voyageur, passionné de la Chine.

> **Printemps des Poètes**

En partenariat avec le festival Déklamons et la Maison de la Poésie de Rennes, rencontre et échange avec deux auteurs phares de la poésie chinoise : Xichuan et Bai Hua.

> **Sevenadur**

Invité par le cercle celtique de Rennes à participer au festival Sevenadur, l'Institut a répondu à l'invitation par deux fois, avec une journée d'animations autour de la culture chinoise pour les enfants (activités loisirs créatifs et lectures de contes), ainsi qu'une participation au forum des cultures bretonnes le 6 mars à la Halle Martenot.

> **Conférence : Jeu de Go et AI : histoire de progrès fulgurants**

Conférence organisée en collaboration avec l'association Rengo, le 23 avril, en écho à l'actualité. Elle a été suivie d'une initiation au jeu de go.

> **Conférence sur les minorités nationales**

A la maison de quartier Sainte Thérèse, le 10 mai, dans le cadre du cycle « Culture et découverte ».

> **Club lecture**

A l'initiative des adhérents, un club lecture a été mise en place avec trois rendez-vous depuis le début de l'année.

> **Participation des étudiants français** des Instituts Confucius aux célébrations du 70<sup>ème</sup> anniversaire de l'Unesco par le biais d'une chorale, à laquelle participaient 6 étudiants de l'ICB.

> **Open Bretagne Chine**

Événement rencontre organisé par les étudiants de l'IEP de Rennes pour la 3<sup>ème</sup> édition consécutive, l'ICB était invité pour intervenir sur un atelier autour de la thématique de l'interculturel dans les relations de travail avec la Chine.

## **À Brest**

- > **Festival du cinéma chinois**, octobre 2015, en partenariat avec le Centre Culturel de Chine à Paris.
- > **Cours de cuisine chinoise** à la médiathèque de Plouarzel, en novembre 2015.
- > **Concert de Dantès Dai Liang** en partenariat avec l'association d'étudiants Tandem et les services culturels de l'UBO et du CLOUS, dans le cadre des célébrations du nouvel an chinois.
- > **Fête du Nouvel An** en partenariat avec l'Union des Chercheurs et des Etudiants Chinois en France et les associations locales, avec conférence, lecture de contes, animations, buffet chinois.
- > **Cours de cuisine chinoise** mis en place dans le cadre des festivités du Nouvel an chinois, en partenariat avec le CROUS, pour les étudiants résidant dans la cité universitaire de Kergoat le mardi 9 février 2016.
- > **Soirée interculturelle « Humour »** organisée par le collectif Langues du Tonnerre en avril 2016 pendant laquelle les élèves de l'Institut ont joué des sketches en chinois, en présence de leur enseignante.
- > **Festival du cerf-volant** en avril 2016 en collaboration avec l'Association étudiante culturelle franco-chinoise (AECFC) créée par des étudiantes de l'UBO.
- > **Soirée Chants du monde** organisée par le collectif Langues du Tonnerre en mai 2016.  
Les élèves de l'ICB y étaient invités à chanter des chansons en chinois.

## **À Quimper**

- > Participation à l'organisation des festivités du **Nouvel an à Quimper**, en partenariat avec les associations locales et l'EMBA.
- > **Journée des Instituts Confucius**  
Après la journée des IC de Rennes en 2014, c'est Quimper qui avait été choisie pour 2015. Au rendez-vous : spectacle de variétés, animations, ateliers de thé, projection de films...

## **3. expositions**

Tout au long de l'année 2015-2016, plusieurs expositions ont été organisées, à Rennes comme à Brest.

## **À Rennes**

- > **Le Guizhou vu par les Architectes et les Photographes**  
En collaboration avec la Cité Chaillot, deux expositions posent leur regard sur la province du Guizhou. La première est photographique et se fixe sur le quotidien des habitants, la deuxième est le résultat d'un projet mené par des élèves architectes de Chaillot et offre à comprendre les modes de vie et d'habitat des habitants.
- > **Des Chinois dans la Grande guerre**

Focus sur la présence des travailleurs chinois pendant la 1ère guerre mondiale, au travers d'une exposition de photographies très émouvantes les mettant en scène dans leur quotidien.

> **Le Manhua chinois, une Bande dessinée Singulière**

Après le passage à Quai des Bulles de cette exposition réalisée par les Editions Mosquitos, c'est l'ICB qui a eu l'honneur de l'accueillir pour une prolongation dans ses locaux.

> **Art et artisanat d'art du Shandong**

Les artisans du Shandong à l'honneur pour cette exposition qui a fait découvrir au public breton quelques œuvres de céramique contemporaine, et notamment celles prestigieuses du grand maître de la céramique Pan Lusheng.

> **Evasion et loisirs en Chine**

Les instantanés de l'Agence de presse Chine Nouvelle pour mieux comprendre ce qui fait rêver les Chinois.

### **À Brest**

> Concours de photo amateur **Chine : mon carnet de voyage**

> Exposition de photos amateurs **Impressions de Chine**, à la cité universitaire de Kergoat

## **4. Activités régulières**

### **A Rennes et sa région**

> **Projections**

Poursuite de l'exploration du documentaire chinois, en partenariat avec Comptoir du Doc

Octobre 2015 - *Le Livre du Ciel* de Virginie Seiller, suivi d'une rencontre avec Marine Vitré membre de l'équipe de tournage

Décembre 2015 - *Double Happiness* de Eila Reidel

Janvier 2016 - *Sur les Traces des Grands Maîtres* de Judith Langerôme, en présence de la réalisatrice

Mars 2016 - *Of Shadows*, de Cui Yi, en présence de la réalisatrice, projection hors les murs du festival du Cinéma du Réel

Juin 2016 - *Ce que je suis*, de Li Fanxin.

Le nouveau lieu, le théâtre de la Parcheminerie, plus central et offrant une bonne visibilité a permis d'aller à la rencontre d'un public large. Les rencontres, exceptionnelles, ont permis à chaque fois de prolonger la projection par un échange toujours riche.

> **Portes ouvertes**

Les **Portes Ouvertes** organisées au moment de la rentrée, le 5 septembre 2015, présentent les activités organisées tout au long de l'année : atelier du thé, démonstration de go, exposition des œuvres réalisées dans les cours de peinture et de calligraphie et démonstration par Wang Chunyu. Les portes ouvertes ont eu lieu en même temps que celles des associations Rennes-Chine et du Bourg-L'évesque, avec un partenariat spécial permettant de mettre en commun la communication.

> **Calligraphie - peinture chinoise**

Cette collaboration entamée depuis 2008 avec l'association Encre de Chine pour l'accueil à l'Institut de cours de peinture chinoise s'est poursuivie cette année encore, ainsi que l'accueil des cours de calligraphie organisés en partenariat avec

Encres de Chine et Rennes-Chine.

> **Jeu de go**

Là encore, une collaboration fructueuse qui se poursuit, avec l'accueil le samedi après-midi des joueurs de go par l'association Rengo.

> **Club mah-jong**

Troisième année pour ce partenariat avec l'association Breizh Mahjong, qui propose des initiations et des séances de jeux le dimanche de 14h à minuit.

> **Atelier du thé**

13 séances programmées pendant l'année avec en tout une centaine de participants sur l'ensemble.

> **Médiathèque**

L'acquisition du fonds se poursuit, avec environ 2500 références disponibles. Même si la gestion du fonds reste artisanale, sa mise en valeur est une importante préoccupation, et une restructuration est envisagée.

*A Brest*

> **Cours de cuisine**

Depuis la rentrée 2014, un cours de cuisine mensuel est proposé à la maison de quartier de Bellevue, animé par Mme Chen Yanying. Ce cours est proposé à deux groupes un samedi par mois. Les inscriptions sont à l'année.

> **Médiathèque de Brest**

L'acquisition du fonds se poursuit. Sa mise en valeur est une importante préoccupation, d'autant qu'elle fait partie du réseau de bibliothèques de l'UBO. Ainsi tout détenteur d'une carte de bibliothèque au sein du campus, a accès à l'emprunt des ouvrages de la médiathèque de l'ICB. Elle bénéficie depuis cette année d'une meilleure visibilité grâce à une signalétique qui a été mise en place, et d'une communication qui a été faite autour. Ainsi, des marques-pages ont été créés et distribués à l'Institut et dans les autres Bibliothèques Universitaires afin de la faire connaître.

## Rayonnement

### 1. L'Antenne de Brest

L'antenne de l'Institut Confucius de Bretagne à Brest est installée dans les locaux mis à disposition par l'Université de Bretagne occidentale (UBO), avec l'aide d'un professeur détaché par le Hanban, et d'une coordinatrice, Mélanie Meslin. Elle s'est totalement insérée dans la dynamique associative et institutionnelle locale. Un nouveau directeur d'antenne, Philippe Guilloux, vient tout juste de rejoindre l'équipe.

### 2. Classe Confucius à Quimper

La classe Confucius installée à l'École de Management Bretagne-Atlantique à Quimper a débuté en octobre 2010.

M<sup>lle</sup> Li Zhen assistante de langue est arrivée en septembre pour compléter et renforcer l'enseignement du chinois au sein de la formation Isuga délivrée par cet

établissement rattaché au service de la formation de la CCI de Quimper Cornouaille. Elle sera remplacée en septembre par Mlle Wang Jiong. D'ores et déjà, les associations locales ont souhaité travailler avec la Classe Confucius pour réaliser des événements culturels ouverts au grand public.

### 3. Communication

#### > **site internet**

Le site internet de l'Institut Confucius a été refondé en novembre 2013 et sa nouvelle version a été mise en ligne en janvier 2014. Entre septembre 2015 et mai 2016, il totalise 1171 visites par mois (contre **915** visites pour l'année précédente). Un visiteur regarde en moyenne **3 pages** par visite et reste en moyenne **2 minutes et 27 secondes**.

68,5 % des visiteurs viennent pour la première fois. 53,6 % des visiteurs (anciens et nouveaux) ne regardent qu'une page et s'en vont (c'est le taux de rebond).

#### > **réseaux sociaux** :

Facebook Rennes = 875 amis 617 « j'aime »

Facebook Brest = 200 amis et 161 « j'aime » (96 en 2014-2015)

Création récente d'un compte Twitter suivi par 120 personnes

> **presse** : France 3 Ouest, TV Rennes, Ouest-France, France Bleu, RCF, RFI, Le Télégramme

> nombreux rapports sur le site du Hanban et dans les médias chinois

> **lettre d'information** électronique mensuelle fichier d'environ 900 adresses dont le design a été modernisé en octobre 2014, avec des taux d'ouverture autour de 40%.

### 4. Réseau Instituts Confucius

> **Participation à la formation des directeurs étrangers**, du 11 au 19 juillet 2015, discours du directeur français lors de la cérémonie d'ouverture en tant que représentant des directeurs étrangers, intervention dans un des ateliers sur la thématique « Partage d'expériences : les programmations culturelles d'importance ».

> **Participation à la 10e Conférence générale des Instituts Confucius**, du 5 au 8 décembre à Beijing (Chine).

> **Participation à la réunion annuelle des Instituts Confucius de France**, se tenant à Clermont Ferrand le 10 juin 2016, intervention du directeur français sur la thématique « Les liens entre une antenne et son siège : répartition des tâches et fonctionnement ».

### 5. Accueil de délégations

Lieu de passage et d'accueil des délégations venues de Chine désormais bien identifié, l'Institut a cette année accueilli :

> la délégation de l'Université Tongji de Shanghai, accueillie par les Petites Cités de caractère et l'Observatoire de l'architecture de la Chine Contemporaine en juillet 2015.

> la délégation sportive accueillie par le Comité de Jumelage à l'automne 2015

> la délégation de la Ville de Jinan, dirigée par le 1er secrétaire général du parti de la ville, Wang Wentao en septembre 2015.

## **II/ Rapport financier 2015**



## Attestation d'Expert Comptable

### MISSION DE PRESENTATION DES COMPTES ANNUELS

Conformément aux termes de notre lettre de mission, nous avons effectué une mission de présentation des comptes annuels de ASS INSTITUT CONFUCIUS relatifs à l'exercice du 01/01/2015 au 31/12/2015.

Les comptes annuels ci-joints, qui comportent 3 pages, se caractérisent par les données suivantes :

Total bilan

Chiffre d'affaires

Résultat net comptable (Perte)

Nos diligences ont été réalisées conformément à la norme professionnelle de présentation des comptes annuels applicable à la mission de présentation des comptes qui ne constitue ni un audit ni une certification.

Sur la base de nos travaux, nous n'avons pas relevé d'éléments remettant en cause la sincérité des comptes annuels pris dans leur ensemble tels qu'ils sont joints à la présente attestation.

## ASS INSTITUT CONFUCIUS

### Bilan

	Brut	Amo Dép
<b>ACTIF</b>		
<b>Immobilisations incorporelles</b>		
Concessions, brevets et droits assimilés	9 410,51	
Autres immob. incorporelles / Avances et	8 845,40	
<b>Immobilisations corporelles</b>		
Autres immobilisations corporelles	69 596,44	
Immobilisations financières		
TIAP & autres titres immobilisés	15,00	
<b>ACTIF IMMOBILISE</b>	<b>87 867,35</b>	
Stocks		
Avances et acomptes versés sur comman	1 500,00	
Créances		
Usagers et comptes rattachés	9 743,66	
Autres créances	44 984,34	
Divers		
Disponibilités	190 025,20	
Charges constatées d'avance	1 030,90	
<b>ACTIF CIRCULANT</b>	<b>247 284,10</b>	
<b>COMPTES DE REGULARISATION</b>		
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>335 151,45</b>	

## Bilan

### PASSIF

Report à nouveau

**RESULTAT DE L'EXERCICE**

**FONDS PROPRES**

Fonds associatifs avec droit de reprise

**AUTRES FONDS ASSOCIATIFS**

**PROVISIONS POUR RISQUES ET CHARGES**

**FONDS DEDIES**

Emprunts obligataires convertibles

Emprunts et dettes auprès des établissements de crédits

Dettes fournisseurs et comptes rattachés

Dettes fiscales et sociales

Autres dettes

Produits constatés d'avance

**DETTES**

**ECARTS DE CONVERSION**

**TOTAL DU PASSIF**



## Compte de résultat

Ventes de marchandises
Production vendue
Subventions d'exploitation
Reprises et Transferts de charge
Autres produits
<b>Produits d'exploitation</b>
Autres achats non stockés et charges externes
Impôts et taxes
Salaires et Traitements
Charges sociales
Amortissements et provisions
Autres charges
<b>Charges d'exploitation</b>
<b>RESULTAT D'EXPLOITATION</b>
Produits financiers
<b>Résultat financier</b>
<b>RESULTAT COURANT</b>
Produits exceptionnels
<b>Résultat exceptionnel</b>
<b>EXCEDENT OU DEFICIT</b>
Contribution volontaires en nature
<b>Total des produits</b>
<b>Total des charges</b>

III/ Projet

**INSTITUT CONFUCIUS DE BRETAGNE  
PROJET 2016-2017**

Axe d'intervention	Objectifs
Rayonnement culturel	<p><b>Contribuer à l'ouverture linguistique du grand public :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• diversité et multiplicité de l'offre, complémentarité avec l'offre existante</li> <li>• Développer les certifications de chinois, et notamment en proposant le HSKK à Rennes en partenariat avec R2.</li> </ul>
	<p><b>Mener des actions culturelles :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Semaine Chinoise 2017 : marché alimentaire, marché artisanal, cinéma, expositions, conférences grand public</li> <li>• 5 projections documentaires avec le souci renouvelé d'avoir un intervenant à chaque séance.</li> <li>• Concert musique actuelle</li> <li>• Expositions (calligraphie contemporaine, art contemporain, concours photo sur Rennes, nouvelle collaboration avec galerie Xinhua)</li> <li>• Festival du film chinois de Brest</li> <li>• Journée des Instituts Confucius à Brest</li> </ul>
Enseignement supérieur et recherche	<p><b>Accompagner le développement de l'apprentissage du chinois dans l'enseignement supérieur :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ateliers pour les étudiants (calligraphie, art du thé)</li> <li>• conférences Rennes 2 avec un cycle sur le théâtre</li> <li>• prolonger le partenariat avec le service culturel de Rennes 2 et proposer des actions au public étudiants (projection de film...)</li> <li>• atelier hebdomadaire langues régionales de Chine</li> </ul>
	<p><b>Encourager les échanges avec les étudiants chinois :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• participation aux actions communes du CMI</li> <li>• organisation de la Semaine Chinoise 2017</li> <li>• journée d'intégration commune étudiants chinois et étudiants du département de chinois de Rennes 2</li> <li>• reprise d'un « coin français chinois » à Rennes en trouvant une formule plus adaptée à la demande des apprenants</li> </ul>
	<p><b>Développer les échanges et les collaborations scientifiques entre universités bretonnes et chinoises :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• inviter un calligraphe pour une exposition et des conférences.</li> </ul>
	<p><b>Favoriser la mobilité étudiante :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• programme de bourses</li> <li>• organisation d'un séjour linguistique à l'Université du Shandong</li> </ul>
	<p><b>Contribuer au rayonnement culturel dans les établissements</b></p>

<b>Enseignement primaire et du secondaire</b>	<b>du primaire et du secondaire</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ouvrir de nouveaux TAP sur Rennes (1 ouverture prévue) et sur Brest (4 ouvertures en projet)</li> <li>• diversité et multiplicité des activités proposés aux établissements enseignant le chinois</li> </ul>
	<b>Mise en place d'actions pour favoriser l'enseignement du chinois dans le primaire et le secondaire :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• proposer à nouveau une formation interculturelle et pédagogique destinée aux enseignants détachés du Hanban en France ou en Europe</li> </ul>
<b>Développement économique</b>	<b>Accompagner le développement des relations économiques entre la Bretagne et la Chine :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• développer la formation professionnelle langue et culture</li> <li>• développer la formation interculturelle</li> <li>• mise en place de conférences en lien avec le monde économique</li> </ul>
<b>Développement de la vie associative</b>	<b>Favoriser la participation des adhérents à la vie de l'Institut :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• continuation du club lecture</li> <li>• collaboration avec les associations de quartier</li> </ul>

## **IV/ Budget prévisionnel 2015-2016**



<b>BUDGET PRÉVISIONNEL 2016</b>	
<b>CHARGES de FONCTIONNEMENT</b>	
Social Rennes	89040
social Brest	30768
Locaux Rennes	25576
Locaux Brest	18600
Divers	7000
Sous-total charges de fonctionnement	170984
<b>CHARGES D'ACTIVITÉS</b>	
Personnels Hanban	65450
<b>Rennes</b>	
Communication	12849
Enseignement (stage de formation, HSK...)	9920
Activités culturelles	52360
Relationnel (réunions, déplacements)	7500
mobilier, matériel exposition, petit matériel	2000
<b>Confucius Quimper</b>	3500
<b>Antenne de Brest</b>	
Activités culturelles	11600
Communication	1500
Médiathèque	1285
Sous-total charges d'activités	167964
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>338948</b>
<b>PRODUITS</b>	
<b>Produits d'exploitation</b>	
Cours de langues	44365
partenariats/conventionnement	9186
formations entreprises	3000
organisation HSK	4000
Cotisations membres	2670
<i>Sous-total fonds propres</i>	63221
Subvention Université de Bretagne Occidentale	21668
Subvention Région	43500
Subvention Rennes Métropole	12000
Subvention Ville de Rennes Semaine chinoise 2016	2500
valorisation Semaine Chinoise Ville de Rennes	12700
valorisation loyer Rennes	7600
Subvention Contrat Unique d'Insertion	3500
subvention HANBAN annuelle	115459
subvention HANBAN personnels	56800
<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>338948</b>
<b>RÉSULTAT NET</b>	<b>0</b>